



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
19 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1983

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
109

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Φ0544/3210

Έγκριση, Πρακτικού 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοϊρακινής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας (Βαγδάτη 30.1.1983).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ,
ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ,
ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ,
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο 3 της Συμφωνίας οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ιράκ που υπογράφηκε στη Βαγδάτη στις 3.6.1976 και κυρώθηκε με τον 638/1977 Νόμο (Φ.Ε.Κ. Α' 197/15.7.1977) με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή με σκοπό τη διευκόλυνση της δραστηριοποίησης της Κυβέρνησης.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρακτικό της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοϊρακινής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας το οποίο υπογράφηκε στη Βαγδάτη στις 20 Ιανουαρίου 1983 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 15 Ιουλίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΑΓΑΘ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΑΠ. ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΗΜΙΤΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ

ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΛΙΑΝΗΣ

ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ

AGREED MINUTES OF THE 4TH SESSION
OF THE GREEK-IRAQI JOINT COMMISSION
ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

B E T W E E N

THE HELLENIC REPUBLIC AND THE
REPUBLIC OF IRAQ

In accordance with Article 3 of the Agreement on Economic and Technical Cooperation signed on 3rd of June 1976 in Baghdad, the 4th Session of the Joint Commission between the Hellenic Republic and the Republic of Iraq was held in Baghdad from 29-30 January 1983.

The Greek Delegation was headed by H.E. Mr. Demosthenes Demosthenopoulos, Deputy Minister of National Economy.

The Iraqi Delegation was headed by H.E. Mr. Faisal Salman Ghali, Deputy Minister of Industry and Minerals.

The names of the members of the two delegations are listed in Annexes I and II attached to Agreed Minutes.

1. During the Session of the Joint Commission H.E. Mr. Demosthenes Demosthenopoulos was received by H.E. the First Deputy Prime Minister Mr. TAHA YASEIN RAMADAN.
2. Mr. Demosthenopoulos had talks also with members of the Iraqi Leadership as well as with members of the Iraqi Government.
2. In the Plenary meeting the Chairman of both sides after adopting the agenda of the Session emphasized the excellent relations which exist between Iraq and Greece. They reviewed their mutual Trade, Economic and Technical Cooperation, the expansion of their trade exchange and its diversification.
3. The joint Commission organized its work in the following Sub-Committees:
 - I. Trade
 - II. Economic and Industrial Cooperation
 - III. Technical and Scientific Cooperation
4. The Joint Commission reached and approved the following conclusions:

I. T R A D E

Both sides examined carefully the developments of their mutual trade during the years 1981-1982 and they ascertained with satisfaction that the total turnover has considerably increased.

They expressed their conviction that there exist large possibilities for further expansion and diversification of their mutual trade, taking into consideration the complementarity and the potential of their economies.

In this respect the Greek side expressed its wish that special consideration should be given by the Iraqi side for the importation of the Greek products which are included, indicatively, in the attached list of Annex III.

The exact quantity of each item, prices, payment modalities, schedule of shipment and any other relevant details shall be agreed upon in due time between the respective authorities of the two countries.

On the other hand the Iraqi side expressed its wish that special consideration should be given by the Greek side for the importation of the Iraqi products which are included, indicatively, in the attached list.

The Iraqi side has promised to participate in the forthcoming International Fair of Salonika 1983.

Both sides examined the idea of establishing cooperation between the Federation of Iraqi Chamber of Commerce as well as the Iraqi Federation of Industry and Greek Public Organisations, AGREX, Cooperatives, Public Utilities and the Greek Chamber of Commerce and Industry as well as the Greek Organisation for the Promotion of Exports, (O.P.E.) aiming at:

1. The promoting of the flow of mutual trade by rendering their good services to overcome eventually difficulties pertaining to general trade problems, as well as specific cases related to the trade between the two countries.
2. Exchange of visits of delegations from both sides.
3. The Iraqi side presented a list of dues unsettled by the number of Greek shipping Companies, Annex (8) on behalf of the State Organization of Marine Transportation. The Greek side took note of the matter and informed the Iraqi side that it will transfer this to the appropriate authority in Greece for further examination and finalization.
4. Exchange of information, publications and experience

II. ECONOMIC AND INDUSTRIAL COOPERATION

1. Industrial cooperation

The Greek side pointed out their potentialities and development of a large number of industries as listed in Annex No. 5.

The Iraqi side took note of that and will inform the Greek side in due time for more detailed information in the fields which are of interest in the future and on a competitive basis.

CONSTRUCTION SECTOR

Both sides recognise that the problems of the Greek construction companies must be solved the soonest possible, on the basis of the views expressed during meetings of competent officials of the two countries.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

Both sides reviewed the possibilities of cooperation in the field of maintenance of aircrafts and their components.

The Greek side declared its readiness to receive an Iraqi delegation from the State Organisation of Civil Aviation to visit the Greek State Aerospace Organisation and explore areas of cooperation.

The Iraqi side will inform the Greek side of the date of the Iraqi delegation visit in due time.

III. SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

With respect to scientific and technical cooperation the two sides reviewed the ways and means for promoting and deepening the cooperation between the two countries in the respective fields and stressed the necessity for finding new ways for further cooperation as well as for overcoming the difficulties that have heretofore hindered the materialization of these objectives.

The Iraqi side stressed its interest for training opportunities in the fields of health, hospital administration, training of Iraqi cadres in medical day-to-day practice, tourism, agriculture, food and dairy industries, communications and all those fields mentioned during the Third Session of the Joint Commission.

The Greek Side promised to reconsider the whole matter and work for its implementation by submitting detailed proposals concerning the relevant programs within the next three months.

During the meetings of the Third Session the Greek side promised to offer fifteen (15) fellowships to the Iraqi side. In effect, Iraqi students were awarded five (5) fellowships only last year. The Iraqi side stressed its interest for the ten remaining fellowships and hopes were expressed that they shall be allocated soon. The Greek side promised to reconsider the matter and speed it up as soon as possible. During the meetings of the Fourth Session the Iraqi side submitted their new proposals for training opportunities, including exchange of experts and information, in various fields such as youth programs and sports, housing, construction, agriculture etc.

The Greek side stated that it will take into consideration these proposals and promised to consider them and give its reply within three months from the date of signature of the agreed minutes.

The Greek side also promised to examine the possibility of offering more university fellowships in various areas taking into account the Iraqi needs.

As regards tourism both sides agreed on preparing and exchanging as soon as possible a working programme with a view to implementing the agreement signed between the two countries on 17th. December 1981.

The Greek side promised to facilitate the granting of visas for trainees.

With regard to broadcasting cooperation, the Greek side agreed to urge its competent organizations to set forth their proposals in the areas of communication, culture and information. At the same time, the Greek side invited Iraqi Officials

to visit Greece and exchange their views and experience in the above-mentioned areas with their Greek counterparts. Finally the Greek side agreed to speed up the cooperation between the Greek productivity Centre or other research institutions and similar institutions in Iraq. Besides the two sides expressed their wish for an exchange of publications and scientific studies in the various fields as well as for their mutual participation in conferences and symposia held in both countries.

TOURISM

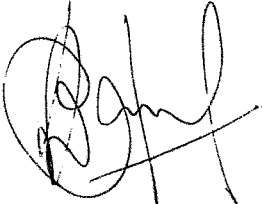
Both sides expressed in their desire to facilitate their further cooperation in the field of tourism agreed to facilitate the issue of visas for tourists and tourist groups to visit both countries.

The work of the Joint Commission was held in a cordial and friendly atmosphere reflecting the close relations that exist between the two countries.

Both sides agreed to convene next Session in Athens during the year 1984 at a time to be mutually agreed upon through diplomatic channels.

Done and signed in Baghdad on 30th January 1983 in two originals copies in the English language.

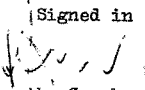

for the Iraqi Side
Faisal Salman Ghali
Deputy Minister of Industry
and Minerals

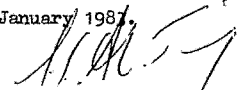

for the Greek Side
Demosthenes Demosthenopoulos
Deputy Minister of
National Economy

A G R E E M E N T

With reference to Section 1, paragraph 1 of the Agreed Minutes this additional agreement has been agreed upon on the 30th of January 1983 by the Joint Greek-Iraqi Commission of Economic and Technical Cooperation:

1. The Greek side agreed within this framework to export during 1983 and 1984 some of the goods indicatively mentioned in Annex No 3 also on the basis of deferred payment.
2. Representatives of both Sides will meet in Baghdad or in Athens within two months to determine the exact quantities of each item, prices, payment modalities, schedule of shipment and any other relevant details.
3. The present agreement is an integral part of the Agreed Minutes mentioned above.

Signed in Baghdad on 30th January 1983

for the Greek side
Demosthenes Demosthenopoulos
Deputy Minister of
National Economy


for the Iraqi side
Faisal Salman Ghali
Deputy Minister of Industry
and Minerals

ANNEX 1LIST OF IRAQI DELEGATION TO THE
4th SESSION OF THE IRAQI-GREEK
JOINT COMMITTEE

1. H. E. FAISAL SALMAN GHALI - Deputy Minister for Industry and Minerals Chairman of The Iraqi Side
2. Mr. TALIB I. ABDUL HASSAN - Chairman of Manpower Planning Comission: Ministry of Planning Acting as a Reporter
3. Mr. ALAE DEEN AHMED DAWOOD - Director General for General Establishment Travel and Tourism Services
4. Dr. ADWAN YOUNIS - Counselor in Minister of Foreign Affairs
5. Mr. AHMED A. HUSSAIN - Chief of Scientific and Technical Cooperation: Ministry of Planning
6. Mr. UKOOK H. SALMAN - Researcher: Ministry of Planning
7. Dr. ANWER ABDALLA - Expert: Ministry of Culture
8. Mr. Burhan Mohammed Noori - Ministry of Commerce
9. Mr. HASHIM ABDULLA TAHA - Ministry of Finance
10. Dr. MUNIB KHALIL AL SOKOONI - Ministry of Agriculture
11. Mr. Nadim Peter - Ministry of Industry and Minerals
12. Mr. ABDUL SALAM AL'MAKADSI - Ministry of Light Industries
13. Mr. ESSAM SALMAN HUSSAIN - Counsel , Iraqi Commercial , Athens
14. Dr. Mohammed Abood Jasim Al'Kaabi - Director, Engineering Industries Div. Ministry of Industry and Minerals
15. Qais - Al'Athari - D.G of Sout'a Roads: Ministry of Housing and Construction
16. Mr. Jalal Lohammad Dawood - State Organization for Tourism/ Director of Babylon State Project
17. Mr. Jalil A. Katib - Civil Eng. Construction Dept. Amanat Al-Assima

ANNEX 2LIST OF GREEK DELEGATION OF THE 4th SESSION
OF THE GREEK IRAQI JOINT COMMITTEE .

1. H.E. DEMOSTHENIS DEMOSTHENOPOULOS, Deputy Minister of National Economy, Head of the delegation
2. Prof. THEODOROS DIMOPOULOS Special Economic Adviser to the Ministry of National Economy.
3. MR. ELEFTHERIOS POTTAKIS Special Adviser to the Ministry of National Economy
4. MR. ATHANASSIOS KARAHALIOS General Manager of State Refineries of Aspropyrgos
5. MR. ANTONIS PAPATHANASSOPOULOS Managing Director, Public Petroleum Corporation (DEP)
6. DR. GEORGIOS CHRISTOPOULOS General Manager, Hellenic Industrial and Mining Investment Company
7. MR. ALEXANDROS BALTAS President of the National Tobacco Board
8. MR. VASSILIOS KARAVIAS, Director, Ministry of National Economy
9. MR. CHARALAMBOΣ SPYROPOULOS, Head of Section, Ministry of National Economy
10. MR. GEORGE DOUDOUMIS Head of Section, Ministry of National Economy
11. DR. ATHANASSIOS VANVOUKOS Legal Adviser to the Ministry of National Economy
12. MR. GEORGIOS CHARALAMBIDIS Interpreter
13. MISS ZAHAROLA SPYROPOULOS Short-hand typist

ANNEX 3LIST OF GREEK COMMODITIES FOR EXPORT TO
I R A Q

1. Tobacco
2. Tomatopuste
3. Citrus fruits
4. Apples pears
5. Olives, olive oil
6. Fruit juices
7. Preserved fruits and vegetables
8. Marmeludes
9. Canned food stuff
10. Yarns
11. Raw cotton
12. Wires rods, insulated cables
13. Anti-knock compounds
14. Medical and pharmaceutical products
15. Insecticides,
16. Marble
17. Aluminium products
18. Trucks, buses, refrigerator trucks, garbage, collector trucks, semi-trailers

19. Sanitary items
20. Pumps

ANNEX 5LIST OF INDUSTRY TECHNOLOGICAL FIELD AVAILABLE
IN GREEK

1. Food; tobacco processing, tin plate containers, and polutary stater houses.
2. Construction Materials; cement, marbles, bricks, tiles and sanitary appllainies.
3. Telecommunications; telephones, wires, cassets for tape recorder.
4. Metal Constructions.
5. Petrochemical Offeites and Utilities.
6. Chemicals; explosives, Insectisized, tyers and tubes plastics, P.V.C. products and pharmaceuticals.
7. Electrical Equipment; motors, pumping sets, trans-formers, generators, household appliances, batteries, wires, aircoolers and air conditiong.
8. Machinery; tractors, buses, and trucks.
9. Mining Activities.
10. Fertilizers
- 11.. Solar Technology.

ANNEX 4LIST OF IRAQI COMMODITIES FOR EX-
PORTATION TO GREEK

1. Phosphate Fertilizers
 - a. Triple Supper Phosphate (TSP)
 - b. Mono Ammonium Phosphate (MAP)
 - c. Compound Fertilizers (NPK)
2. Sulphur :
 - a. In Bulk
 - b. Powder Sulphur for Agricultural Purposes.
3. Copper Round Enamled Wire.
4. D A T E S
5. Dates Syroup
6. Liquid Sugar.
7. Licorice Extract

Annex - 6 -
IRAQ MINISTRIES REQUIREMENTS OF EXPERTS FROM GREECE FOR 1983

Ministry	No. of Experts	Degree	Qualification Required Field of experience	Years of Experience	Nature of expert work	Brief Description of work to be entrusted to the Expert	Contract Duration	Requesting Authority
Ministry of Housing & Construction								
	2	M.Sc. Survey	Topographical Survey	5	field Farming works	Surveying project sites & accounting the Ordinates & their projections	3	State Organization for Housing Studies & design
	2	=	Geodesy	=		= = v =	=	=
Geodesy	=	=	Mechanics	7 or more	one expert for designing & the other for project works	checking the designs submitted by foreign Constructors & following -up erection & operation works at Site	2	=
Air Conditioning Engineering								
Civil Engineering	3	B.Sc. or M.Sc.	Constructional designs for multi-story buildings by traditional or pre-fabricated methods	7	constructional designs	Constructional checking & designing of housing projects by traditional & pre-fabricated methods	=	=
Sanitary Engineering	=	=	design of water networks and sewrages and water & sewerage purification Stations	7 for B.Sc. and 5 for M.Sc.	designing for sanitary engineering works	design & test of water remarks & sewrages as well as water & sewerage purification stations	=	=
Architecture	=	B.Sc. or Ph.D.	in housing field	not less than 5 years	Architectural designs	design, test & analysis of housing projects	=	=
town planning	=	B.Sc. or Higher	Architecture, town planning	=	designing housing sites	= = =	=	=
Electrical Engineering	/	B.Sc.	designing external Electrical networks	7	design	setting-up designs and checking designs submitted to the Organization	2	State Organization for Housing/Design & Studies dept.
=	=	=	High pressure & sub-station	=	=	High pressure & sub-stations 11/33	=	=

Ministry Specialisation	No. of Experts	Qualifications Required		Nature of expert work	Brief Description of work to be entrusted to the Expert	Contract Duration (Years)	Requesting Authority
		Degree	Field of experience				
Projects Management and Programming	/	B.Sc.	Housing projects	Advising projects managers to prepare elaborated programs & work plan according to project requirements		6 months	State Organization Housing/State Establishment for Northern Housing Projects Execution & affiliated project
		=	Housing	Training	Training our engineers on methods of setting-up programmes according to the nature & condition of the project	=	=
Constructional Engineering	2	M.Sc. or Ph.D.	Constructional designs	Constructional designs	Preparing constructional designs for concrete works such as infrastructures, costing for floors, bridges, pillars & walls as well as steel structures with all components & checking designs proposed by other constructional engineer	one	State Organization for Housing/department of studies & designs
Electrical Engineering	2	M.Sc. or B.Sc.	Electrical designs	Electrical designs	Preparing Electrical designs, technical Specifications & tables of quantities for public & cultural buildings, hospitals & elevators works	one (renewable)	=
Mechanical Engineering	2	=	Mechanical Engineering & Air-conditioning works	designs for Air-conditioning works	Preparing Mechanical for air-conditioning	=	State Organization for Buildings / designs & studies dep.

Ministry Specialisation	No. of Experts	Qualifications Required			Nature of expert work	Brief Description of work to be entrusted to the Expert	Contract Duration (Years)	Requesting Authority
		Degree	Field of Expe- rience	Years of Experience				
Sanitary Engineering	2	M.Sc. or B.Sc.	Sanitary designs	10 years for B.Sc. & 5 years for M.Sc.	Sanitary designs	preparing Sanitary de- signs & quantity for public & cultural buil- dings & hospitals	one years (renewable)	State Organization for Buildings / designs & Studies dep.
Sanitary Engineer	/	B.Sc.	Specifications of details	7, at least	Researches & Studies	updating Specifications for Engineering works & programming the details	=	=
Electrical Engineer	=	=	=	=	=	=	=	=
Mechanical Engineer	=	=	=	=	=	=	=	=
Architecture	3	not less than B.Sc.	Architectural designs	=	Architect- ural designs for various buildings	preparing & Architect- ural complete designs for various buildings specifically administ- rative building/schools	=	National Centre for Engineering and Architectural Consultancy/Archit- ectural dep.
Mechanical Engineer	/	B.Sc.	equipments of cereal storing silo	not less than 10 years	Consultant on gene- ral Super- vision	studying catalogues and schemes submitted by contractors & correspon- ding them within the contract Specifications & general supervision and work implementation, erection & implemented projects for cereal storing Silo	=	= /dep. of Special projects
Sail Engineer	3	M.Sc. at least	Laboratory inves- tigation & tests for soil	10 years at least		Expert to be in charge of Soil investigation & testat the Soil sect- ion of the Centre loca- ted outside Baghdad go- vernment as well as di- recting the Iraqi en- gineers in this field	2	National Centre for Constructional Laboratories
Civil Engineer	3	=	testing construc- tional materials	10 years		Engineer for Investiga- tions concerning the central outside Baghdad	=	=

Iraq Ministries Requirements of Experts o From Greece 1983

Ministry Specialisation	No. of Experts	Qualifications Required			Nature of expert	Brief Description of work to be entrusted to the Expert	Contract Duration (years)	Requesting Authority
		Degree	Field of Experience	Years of Experience				
Ministry of Higher Education and Scientific Research								
Entomology	one	Ph.D.	Insect Taxonomy	at least 3 years	Insect Taxonomy	To develop Insect Muse- um & make and add to its collection	one year	College of Agriculture re/University of Baghdad
Botany	one	Ph.D.	Plant Taxonomy	=	Plant Taxonomy	To improve the college herbarium & carry out survey of Iraqi plants in his field	=	=
Mending and maintaining apparatuses	one	B.Sc. or Equivalence	mending and maintaining apparatuses	4 years	mending & Repair, maintaining apparatuses	operation & maintenance of laborato- ry for chemistry and physics	=	College of Education /University of Mosul

Annex -7-
Iraqi Ministries Requirements of Training Opportunities From

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Requires Training Programme	No. of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (Months)	Requesting Organization
Ministry of Housing & Construction						
Topographical Survey		2	Technical Diploma in Surveying	English	one year	State Organization for Housing, Designs & Studies dep.
Geological		=	=	=	=	=
Air Conditioning	Theoretical Studies & applications on designs of Air-Conditioning & firefighting networks for Housing Complexes	=	B.Sc. in Mechanical Engineering with experience not less than 5 years	=	6 months	=
Constructional designs for pre-fabricated & Traditional Buildings	Constructional Analysis by Computer & traditional methods for Multi-stories Buildings	=	B.Sc.	=	=	=
designing Sanitary Engineering works	designing water distribution networks & wastes water , piping & designing drinking & wastes water purification Stations.	=	=	=	one year	=
Building Services	Studying the Coordination between all required services for Certain building and Housing Complexes	1	=	=	6 months	=
Housing development in Iraq	developing Urban & rural Housing by traditional and pre-fabricated building	2	=	=	=	=
designing high pressure networks of 11 kv. for Housing projects	Studying selection of the optimal method for Electrical power distribution at Housing projects	1	=	=	=	=
Power Economics at Housing projects	Studying the optimal utilization for powers to serve Housing projects	1	=	=	=	=
Sanitary Engineering	materials used: details of linking, extension, & sewerage networks implementation, drinking water networks, methods of test, pumping and purification Stations.	4	B.Sc. in Civil Engineering	=	2	State Organization for Housing/State Establishment for pre-fabricated buildings & the affiliated projects

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Required Training Programme	No. of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (Months)	Requesting Organization
Pre-fabricated Building	material used & added, methods of implementation, erection & fixing concrete specifications and factories	2	B.Sc. in Engineering	English	2	State Organization for Housing/State Establishment for pre-fabricated buildings & the affiliated projects
Public Housing	Housing Buildings Complex/Block distribution, land planning playground, gardens, calours distributions and public services	=	=	=	=	=
Projects Management & Programming	Projects Management, preliminary planning, project programming, reports preparation, time and quantitative tables, studying manpowers & work distribution	=	=	=	=	=
Pre-fabricated manufacturing	manufacturing pre-fabricated buildings Transport and installation, linking between the processed parts & methods of heat insulation for external walls & linking visible & underground electrical installations	2	=	=	3	State Company for School buildings Contracts
2						
Soil Investigation & test of Constructional & Geophysical	A. To be acquainted with modern techniques of work at developing the performance of the Iraqi cadres in this respect B. theoretical lectures and projected Scientific cinama films and scientific demonstration aids.	4	B.Sc. in Civil Engineering or B.Sc. in physics	=	1 - 3	National Centre for Constructional Laboratories
Test of Constructional materials chemistry and Cement	Site visits for various projects under the Supervision of technicians from training centre & visits to Companies & Scientific Centres working in this field	2 for each course	B.Sc. in Civil Engineering, B.Sc. in chemistry	=	1	=
Ministry of Light Industries						

Subject of Required Training Co-urse	Brief Description of Required Training Programme.	No. of Trainees	Academic Qualification of Training	Course Language	Training Duration (Months)	Requesting Organization
Training on coding, classification & cotton ginning Cotton	Training on classification coding & cotton ginning the taking samples to know the humidity percentage & ginned waste and ginned cotton storage	1	Technical Superintendent	English	3	Iraqi Establishment for Spinning & weaving, (2) State Establishment for spinning & weaving (Mousel)
Electronic A. Radio/Recorder	Radio/ Recorder 1. calibrating maintenance in away that head corresponding with recording camera and test the circuit of AMEN, Radio & recorder 2. Radio control of adjustment and test 3. making deliberate errors & circuit Repair 4. Recording Applications	2	B.Sc. in Electrical Engineering (Electronics)	=	1	Training Centre of Electrical & Electronics Industries at Zabfariya
B. Television	Television checking electric circuitry/ making deliberate errors, repairing electric circuits by cleaning cathode tube	2	B.Sc. in Science physics Dep. (1) High Diploma in electricity (1)			
Computers	Computers Building logical circuits, ways of replacing spare parts computers work in circuits, general applications for systems used in Radio, Television & Computers	2				
Electric Elevators	First Training on following operations in electrical elevators field 1. Erection & operation 2. Checking, controlling & organizing 3. Maintenance Second Training on erection and maintenance of electrical escalators	4	B.Sc. in Engineering 1. Mechanics (2) 2. Diploma (Technology Institute) (2)	=	one month	=

Iraqi Ministries Requirements of Training Opportunities from Greece

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Required Training Programme	Number of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (Months)	Requesting Organisation
Ministry of Light Industry Sorting & gining of cotton	Training course in the feiled of sorting & grading of cotton & how to use the sampling methods for the purpose to know the length of fibers, moisture content, percentage of trash & also to know how to stove cotton after ginning.	1	Supervisor	English	3 months	Iraq State textile establishment, Kousal atate textile establishment
Ministry of Higher Education & Scientific Research Food Industry	Food processing, canning storing of the following-Diary, producty vegetables, Fruits meet & extraction of the olive oil.	6	B.Sc. or M.Sc. in food Industry	=	6 months	F T I
Ministry of Transportation and Communication Ship Building & Construction	stresses Due to waves. effect & way to Reduce if	3	B.Sc. MECH. Engineering (MARINE)	=	3 months	Iraqi state Interprise for Marine Transport
Polution	Polution of the seas.	3	B.Sc. & Diploma marine Engineering	=	1 month	=
Shipping & shipping accounts claims	ships different works. loading discharge operations prepairing submitting accounts & processing of cargo claims	2	University	=	As per programme to be decided by training party	State Enterprise for Maritime agencies Basrah
Ministry of Education Educational aids	Acquaintance & Training on practical methods of utilizing best educational aids in kindergartens & ways of benefiting from environmental Services in making some educational aids for children.	2	Secondary	=	20-30 days	Kindergartens
		3	B.Sc. in Education & psychology or Teachers Institutes graduates	=		

Iraqi Ministries Requirements of Training Opportunities From Greece for 1983

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Required Training Programme	Number of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (Months)	Requesting Organisation
Teachers Evaluation	Methods of Teachers Evaluation & the respective forms of kindergarten & Teacher of Educational	3	B.Sc.	English	one month	Directorate of Educational Supervision
Evaluation of Educational Supervisors	1. Methods of Education 2. Concerned authority 3. Periods of Evaluation	=	first Supervisor with B.Sc.		15 days	=
Evaluation of first supervisors	1. Authority of Evaluation 2. Methods of Evaluation 3. Techniques of First Supervisors work 4. Modern Methods followed and ways of making them and benefiting from them 5. Training on methods of intelligence Test & quotient	=	B.Sc.	=	=	=
Modern Educational aids at Primary Schools		4	=	=	=	Units of Educational Supervision
Training on Intelligence tests and quotient		2	B.Sc. in Education and psychology or educational guidance	=	6 months	Directorate of Special Education
Training on special educational Fund programs	Relations between the programme & the actual level	2	B.Sc. or more	=	=	=
Ceramic	Modern Techniques in the field of ceramic, useful for teachers	2	=	=	2 months	=
Sculpturing	Modern Techniques in Sculpturing field useful for teachers Training	2	Fine Arts Academy or Fine Arts Institute	=	3 months	D.G. of Training
Metals	Modern Techniques in metals field useful for Teachers Training	=	=	=	=	=
Knitting and Weaving	Modern Techniques in Knitting & Weaving useful for Teachers Training	=	=	=	=	=
Planning of Training	Planning of Training for Teachers	=	B.Sc. in Educational	=	one month	=

Iraqi Ministries Requirements of Training Opportunities From Grees for 1983

Subject of Required Training Course	Description of the Required Training Programme	Number of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (Month)	Requesting Organisation
Training Techniques	Modern Techniques in Training	2	B.Sc. in Educational & Psychology	English	2 months	D.G. of Training
Educational applications in field	To be acquainted with: - Programme & Systems of Educational Statistics - Educational administrative systems by computers	1	Univ. degree	=	1 month	Computer Centre
Mathematical Models	Utilizing Mathematical Models & their implementation purposes of statistics and Educational Planning	1	=	=	two weeks	=
Educational by Computers	To be acquainted with Techniques followed by Computers introduction of Schools for the purpose of Education or Education management	1	=	=	one	=

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Required Training Programme	No. of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (months)	Requesting Organization
Air-Conditioning & Cooling	1. Maintenance of cold stores 2. Designing, erecting and maintenance of cooling systems for glass house	4	B.Sc. Mechanical Engineering (3) Diploma-Technology Institute		1 - 2	State Establishment for Fertilizers Industry State Establishment for Petro-chemical Industries
Ministry of Industry and Minerals					=	=
Maintenance of Compressors & Pumps (Mechanical Maintenance)		2	B.Sc. in Mechanical Engineering		=	=
Maintenance of Control valves & analyzers (precision tools maintenance)		2	B.Sc. in Chemical Engineering		=	=
Annual maintenance of heat equipments (Mechanical Maintenance)		2	B.Sc. in Mechanical Engineering		=	=
Productive operation in Chemical Industries		6	Chemist of B.Sc. in chemical engineering Technical Super intendant		=	=
Casting of Ferro & non Ferro metals		1	B.Sc. in chemical Engineering		3 months	Training Center for Petro-chemical Industries
Case study of different erosion		1	B.Sc. in chemical Engineering		=	=
Electrical & Electronic Control system Maintenance		1	B.Sc. in electrical Engineering		=	=
Rubber technology		1	B.Sc. in chemical engineering		=	State Establishment for Rubber Industries
Technology of Paper & Pulp		1	Chemist or B.Sc. in chemical Industries		=	State Establishment for Paper Industries
Chlorine & Soda Industries		2	Chemist		=	
Writing & retrieval					2 months	
Ministry of Agriculture & Agrarian Reform						
Breeding wild animals		1 - 2	B.Sc. in Agronomy		3 - 6	
Olive cultivation and production		1	=		3	

Subject of Required Training Course	Brief Description of the Required Training Programme	No. of Trainees	Academic Qualification of Trainees	Course Language	Training Duration (months)	Requesting Organization
Training Centers management - Citrus fruit basins Insects study & research methods Insecticide methods Training in the field of apiculture		2 2 - 3 2 - 3 = =	B.Sc. in Agronomist		3 - 6 3 - 6 = =	

ANNEX - 8

No.	Full Name & Address (1)	Telex No. (2)	Telex No. (2)	Amount (3)	European Account (4)
1	Vita management S.A. 74-76 kolokotroni st piraenus - greece		212702 Vita Gr.	10769,602	European Account
2	Cortado maritime inc 133 kolokotroni st piraenus- greece		212933 Malm. Gr.	9317,032	"
3	Elias tomboulis 61-65 filonos piraenus - greece		212335 Elto- Gr.	1079,810	"
4	Aristides streamship co. livanos building 47/49 akti miaoulis piraenus - greece		212341 Frts- Gr.	3391,580	"
5	Thasian shipping corp p4 bossis maritime co. Ltd., 11 filonos street piraenus-greece		211463 palm. Gr. (Greece)	2115,819	India Account
6	Palayra tairis lines S.A. 35, Akti miaouli piraenus-greece		212650 cord Gr.	45511,036	"
7	Kamas and bros., co. Ltd., 111 navarch str. 9 piraenus greece		37-219387 Naml Gr.	1615,098	"
8	Al-Navigation Ltd. athens tower 2-4 mesogeon avenne athens 610 greece		212532 Ilpa Gr.	3111,661	"
9	Commercial shipping corp. S.A. 2nd merachias No.9 piraenus greece		213348 abup Gr.	2113,594	"
10	Universal marine enterprise s.a. 5-7 Agiou nicol aoustr piraenus - greece		212476 Mvni Gr.	4233,402	"
11	Niravon ship management 334 filonos street piraenus - greece		212215 doka Gr.	4279,434	"
12	Foruk Ltd 102 king kamstantime piraenus-greece		213150 Tony Gr.	3683,055	"
13	Universal Gw inc. 5/alst minouli st piraenus-greece		211331 Lemo Gr.	16313,881	"
14	Jlemos & shipping co. piraenus-greece		213069 Frmr Gr.	9602,991	"
15	Fairmar company 117 votara str piraenus-greece		212195 Navr Gr.	6098,353	"
16	D-etratopoulos Ltd 39 la sactas street piraenus-greece		213824 Sgk Gr.	3034,995	"
17	Denzax maritime co. Ltd piraenus-greece		215769 Fran Gr.	1812,526	"
18	Blue line shipping co. athens 135 greece		211399 Mare Gr.	624,271	"
19	Costamar shipping co. I charilous & trikou piraenus-greece		213927 Gr.	6404,344	"
20	Universa I Marine enterprise S.A. 5-7 Agiou nicolaou street piraenus-greece		216722 Gr.	5238,897	"
21	Golden union shipping co. S.A. 99 kolokotroni street piraenus greece		212996 Sun	38,667	Far East account
22	Giroe shipping enterprises co. Ltd of 4 xenifantos st., athens 173 greece		Sun prisepiraeus	2647,671	"
23	Sun enterprises rd. livanos bldg., 47-49 akti miaouli-piraenus		216437 Sarz	6031,290	"
24	Manitank shipping enterprises S.A. athens office, 20 amarikiss str. athens 134		Manitank-athens	15422,476	"
25	O/o shipping and trading agencies Ltd., 3 Akti miaouli-piraenus-greece		212665 mikar-	2035,434	"
26	M.A. Karageorgis S.A. akti kondyli & aito liko piraenus-greece		piraeus-greece	9649,474	"
27	Maya mar marin- enterprise 8-10 vaspavlou av. kastelle-piraenus		213708 Maya Gr.	166,142	"
				177248,125	

ΣΥΜΦΩΝΗΣΗ ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ ΤΗΣ 4ης ΣΥΝΟΔΟΥ
ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΙΡΑΚΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

M E T A Ξ Y

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Σύμφωνα με το Άρθρο 3 της Σύμβασης Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας που υπογράφηκε την 3η Ιουνίου 1976 στη Βαγδάτη, η 4η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιρακινής Δημοκρατίας έλαβε χώρα στη Βαγδάτη από 29-30 Ιανουαρίου 1983.

Επί κεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήτο η Α.Ε. ο κ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ, Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας.

Επί κεφαλής της Ιρακινής Αντιπροσωπείας ήτο η Α.Ε. ο κ. FAISAL SAIDMAN GHALLI, Υφυπουργός Βιομηχανίας και Μεταλλείων.

Τα ονόματα των μελών των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στα Παραρτήματα I και II που επισυνάπτονται στο Συμφωνηθέν Πρακτικό.

I.- Κατά τη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής η Α.Ε. ο κ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ έγινε δεκτός από την Α.Ε. τον Πρώτο Αντιπρόεδρο της Κυβέρνησης κ. TAHA YASIN KAMADAN.

2.- Ο κ. ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ είχε συζητήσεις και με τα μέλη της Ιρακινής Ηγεσίας καθώς και με τα μέλη της Ιρακινής Κυβέρνησης.

2.- Στη συνεδρίαση της ολομέλειας οι Πρόεδροι και των δύο πλευρών αφού υιοθέτησαν την ημερήσια διάταξη της Συνόδου τόνισαν τις άριστες σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ του Ιράκ και της Ελλάδας. Εξέτασαν την αμοιβαία Εμπορική, Οικονομική και Τεχνική τους Συνεργασία, την επέκταση των εμπορικών τους ανταλλαγών και την διαφοροποίησή τους.

3.- Η Μικτή Επιτροπή οργάνωσε τις εργασίες της στις πέρα κάτω Υπο-Επιτροπές:-

I.- Εμπορίου

II.- Οικονομικής και Βιομηχανικής Συνεργασίας

III.- Τεχνικής και Βιομηχανικής Συνεργασίας

4.- Η Μικτή Επιτροπή κατέληξε και ενέκρινε τα πέρα κάτω συμπεράσματα:-

I.- ΕΜΠΟΡΙΟΝ

Και οι δύο πλευρές εξέτασαν προσεκτικά τις εξελίξεις του κοινού τους εμπορίου κατά τα χρόνια 1981-1982 και διαπίστωσαν με ικανοποίηση ότι ο συνολικός ~~επίπεδο~~ ^{αποτέλεσμα} έχει σημαντικά αυξηθεί.

Εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι υπάρχουν μεγάλες δυνατότητες για πέρα πέρα επέκταση και διαφοροποίηση του κοινού τους εμπορίου, λαμβάνοντας υπόψη την ~~αμοιβαία~~ ^{συμπληρωματικότητα} (COMPLEMENTARITY) και τη δυναμικότητα (POTENTIAL) των οικονομιών τους.

Από την άποψη αυτή η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την

ευχή της όπως εξεταστεί ειδικά από την Ιρακινή πλευρά η εισαγωγή των Ελληνικών προϊόντων που περιλαμβάνονται, ενδεικτικά, στη συνημμένη Κατάσταση του Παραρτήματος III.

Η ακριβής ποσότητα εκάστου είδους, οι τιμές, οι τρόποι πληρωμής, το πρόγραμμα των φορτώσεων και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές λεπτομέρειες θα συμφωνηθούν σε εύθετο χρόνο μεταξύ των αντίστοιχων αρχών των δύο χωρών.

Από την άλλη μεριά η Ιρακινή πλευρά εξέφρασε την ευχή της όπως εξεταστεί ειδικά από την Ελληνική πλευρά η εισαγωγή των Ιρακινών προϊόντων που περιλαμβάνονται, ενδεικτικά, στη συνημμένη Κατάσταση.

Η Ιρακινή πλευρά υποσχέθηκε να μετασχει της προσεχούς Διεθνούς Έκθεσης της Θεσσαλονίκης του 1983.

Και οι δύο πλευρές εξέτασαν την ιδέα της καθιέρωσης συνεργασίας μεταξύ της Ομοσπονδίας του Ιρακινού Εμπορικού Επιμελητηρίου ~~και~~ ^{καθώς} της Ιρακινής Ομοσπονδίας Βιομηχανίας και των Ελληνικών Δημόσιων Οργανισμών, ΑΓΡΕΕ, Συνεταιρισμών, Οργανισμών Κοινής Ωφέλειας και του Ελληνικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου καθώς και του Ελληνικού Οργανισμού Προώθησης των Εξαγωγών (Ο.Π.Ε.), στοχεύοντας:-

I.- Στη προώθηση της ροής του κοινού εμπορίου με τη παροχή των καλών τους υπηρεσιών για την υπερπήδηση μελλοντικών δυσκολιών στα γενικά εμπορικά προβλήματα, καθώς και ειδικών περιπτώσεων σχετικών με το εμπόριο των δύο χωρών.

2.- Στην ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσωπειών από τις δύο πλευρές.

3.- Η Ιρακινή πλευρά υπέβαλε Κατάσταση τελών μη εξοφληθέντων υπό Ελληνικών Ναυτικών Εταιρειών, Παράρτημα (B), εκ μέρους του Κρατικού Οργανισμού Θαλασσίων Μεταφορών. Η Ελληνική πλευρά έλαβε σημείωση του θέματος και γνώρισε στην Ιρακινή πλευρά ότι θα διαβιβάσει τούτο στην αρμόδια Ελληνική αρχή για πέρα πέρα εξέταση και οριστική τακτοποίηση (FINALIZATION).

4.- Στην ανταλλαγή πληροφοριών, δημοσιεύσεων (ανακοινώσεων και εμπειριών.

II.- ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

I.- Βιομηχανική Συνεργασία

Η Ελληνική πλευρά υποδείξε τις δυνατότητες της και την ανάπτυξη μεγάλου αριθμού βιομηχανιών ως απαραίτητων στο Παράρτημα Αρ.5.

Η Ιρακινή πλευρά έλαβε σημείωση αυτού και θα γνωρίσει στην Ελληνική πλευρά σε εύθετο χρόνο λεπτομερέστερες πληροφορίες για τους τομείς που παρουσιάζουν ενδιαφέρον στο μέλλον και με ανταγωνιστική μίσση.

ΤΟΜΕΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

Και οι δύο πλευρές αναγνωρίζουν ότι τα προβλήματα

των Ελληνικών Εταιρειών Κατασκευών πρέπει να λυθούν το συντομότερο δυνατό, με βάση τις απόψεις που διατυπώθηκαν στις συνεδριάσεις των αρμόδιων αξιωματούχων των δύο χωρών.

ΠΕΤΑΧΟΡΕΣ ΑΔΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Και οι δύο πλευρές εξέτασαν τις δυνατότητες της συνεργασίας στον τομέα της συντήρησης αεροσκαφών και των εξαρτημάτων αυτών.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε την ετοιμότητά της να δεχτεί Ιρακινήν αντιπροσωπεία του Κρατικού Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας, να επισκεφτεί τον Ελληνικό ~~Αεροπορικό~~ **Βιομηχανία** και εξεύρει τομείς συνεργασίας.

Η Ιρακινή πλευρά θα γνωρίσει σε εθέτο χρόνο στην Ελληνική πλευρά την ημερομηνία της επίσκεψης της Ιρακινής αντιπροσωπείας.

III.- ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Σχετικά με την επιστημονική και τεχνική συνεργασία οι δύο πλευρές εξέτασαν τους τρόπους και τα μέσα προώθησης και αύξησης της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στους αντίστοιχους τομείς και τόνισαν την ανάγκη εξεύρεσης νέων τρόπων για πέρα πέρα συνεργασία και υπερπήδησης των δυσκολιών που έχουν μέχρι τώρα εμποδίσει την υλοποίηση των αντικειμενικών αυτών σκοπών.

Η Ιρακινή πλευρά τόνισε το ενδιαφέρον της για εκπαιδευτικές ευκαιρίες στους τομείς της υγείας, νοσοκομειακής διοίκησης, εκπαίδευσης στελεχών του Ιράκ στην ~~εξόρυξη πετρελίου~~ **εξόρυξη πετρελίου**, τουρισμό, γεωργικές και γαλακτοκομικές βιομηχανίες, συγκοινωνίες και όλους εκείνους τους τομείς που αναφέρθηκαν στη Τρίτη Σύνοδο της Ειρηνικής Επιτροπής.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να αναθεωρήσει ολόκληρο το πρόγραμμα και εργασίες για τη πραγματοποίησή του, υποβάλλοντας λεπτομερείς προτάσεις για τα σχετικά προγράμματα μέσα στους επόμενους τρεις μήνες.

Κατά τις συνεδριάσεις της Τρίτης Συνόδου η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να προσφέρει δέκα-πέντε (15) υποτροφίες στην Ιρακινή πλευρά. ~~Στην Ιρακινή πλευρά~~ **Στην Ιρακινή πλευρά** στους Ιρακινούς σπουδαστές δόθηκαν πέντε (5) υποτροφίες μόνο, πέρου. Η Ιρακινή πλευρά τονίζει το ενδιαφέρον της για τις υπόλοιπες δέκα υποτροφίες και ελπίζει ότι θα ~~πραγματοποιηθούν~~ **πραγματοποιηθούν**. Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να επανεξετάσει το θέμα και το επιταχύνει το συντομότερο δυνατό. Κατά τις συνεδριάσεις της Δέκατης Συνόδου η Ιρακινή πλευρά υπέβαλε τις νέες της προτάσεις για εκπαιδευτικές ευκαιρίες, συμπεριλαμβανομένης της ανάληψης εμπειρογνομήσεων και πληροφοριών, εις διάφορους τομείς όπως προγράμματα νεώτερης και σιρό, στέγασης, κατασκευών, γεωργίας κ.λπ.

Η Ελληνική πλευρά ανέφερε ότι θα λάβει υπόψη τις προτάσεις αυτές και υποσχέθηκε να τις εξετάσει και

και δώσει την απάντησή της μέσα σε τρεις μήνες από την ημερομηνία της υπογραφής του συμφωνηθέντος πρακτικού.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε επίσης να εξετάσει τη δυνατότητα της προσφοράς περισσότερων πανεπιστημιακών υποτροφιών εις διάφορους τομείς λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες του Ιράκ.

Αναφορικά με τον τουρισμό και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συντάξουν και ανταλλάξουν το συντομότερο δυνατό πρόγραμμα εργασίας αποβλέποντας στη πραγματοποίηση της συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών την 17ην Δεκεμβρίου 1981.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να διευκολύνει την χορήγηση θεωρήσεων (VISAS) εις τους εκπαιδευόμενους.

Αναφορικά με τη ραδιοφωνική συνεργασία, η Ελληνική πλευρά συμφώνησε να ωθήσει τους αρμόδιους οργανισμούς της να εκθέσουν τις προτάσεις των για τους τομείς των επικοινωνιών, ~~πληροφοριών~~ **πληροφοριών** και πληροφοριών. Ταυτόχρονα, η Ελληνική πλευρά προσκάλεσε Ιρακινούς αξιωματούχους να επισκεφθούν την Ελλάδα και ανταλλάξουν τις απόψεις τους και τις εμπειρίες τους στους πάρα πάνω αναφερόμενους τομείς με τους Έλληνες ομόλογούς τους. Τελικά η Ελληνική πλευρά δέχθηκε να επιταχύνει την συνεργασία μεταξύ του Ελληνικού Κέντρου Παραγωγικότητας ή άλλων ιδρυμάτων ερευνών και παρεμφερών ιδρυμάτων στο Ιράκ. Επιτός αυτού, και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους για ανταλλαγή δημοσιεύσεων (ανακοινώσεων) και επιστημονικών μελετών στους διάφορους τομείς καθώς και για αμοιβαία συμμετοχή τους σε συνέδρια και συμπόσια διεξαγόμενα στις δύο χώρες.

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να διευκολύνουν τη πέρα πέρα συνεργασία τους στο τομέα του τουρισμού, συμφωνήσαν να διευκολύνουν την έκδοση θεωρήσεων (VISAS) για τουρίστες και τουριστικές ομάδες να επισκεφθούν και τις δύο χώρες.

Οι εργασίες της Ειρηνικής Επιτροπής διεξήχθησαν σε εγχείριση και φιλική ατμόσφαιρα του αντανακλά τις στενές σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών.

Και οι δύο πλευρές δέχθηκαν όπως η επόμενη Σύνοδος συνέλθει στην Αθήνα το 1984, σε ημερομηνία που θα ~~αρκεί~~ **αρκεί** με τη διπλωματική οδό.

Συντάχθηκε και υπογράφηκε στη Γενεύη την 30ή Ιανουαρίου 1983 σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην ~~αγγλική~~ **αγγλική** γλώσσα.

Για την Ιρακινή Πλευρά
FAISAL SALMAN GHALI (υ.σ.)

Υπουργός Βιομηχανίας
και Μεταλλείων

Για την Ελληνική Πλευρά
ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΗΜΟΣΘΕΟΠΟΥΛΟΣ(υ.σ.)

Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ
ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΥΝΟΔΟΝ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟ-ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

- 1.- Α.Ε. FAISAL SALMAN GHALI - Υφυπουργός Βιομηχανίας και Μεταλλείων
Πρόεδρος της Ιρακινής πλευράς
- 2.- κ. TALIB I. ABDUL HASSAN - Πρόεδρος της Επιτροπής Προγραμματισμού του Εργατικού Δυναμικού
Υπουργός Προγραμματισμού
Ενεργών ως Εισηγητής
- 3.- κ. ALAE DEEN AHMED DAWOOD - Γενικός Διευθυντής του Γενικού Ιδρύματος Ταξιδίων και Τουριστικών Υπηρεσιών
- 4.- κ. ADNAN YOUNIS - Σύμβουλος Υπουργείου Εξωτερικών
- 5.- κ. AHMED A. HUSSAIN - Προϋπάρχων Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας
Υπουργείου Προγραμματισμού
- 6.- κ. UKOOK H. SALMAN - Βρεννητής: Υπουργείου Προγραμματισμού
- 7.- Δρ. ANWER ABDALLA - Εμπειρογνώμων: Υπουργείου Πολιτισμού
- 8.- κ. BURHAN MOHAMMED NOORI - Υπουργείου Εμπορίου
- 9.- κ. HASHIM ABBUJLA TANA - Υπουργείου Οικονομικών
- 10.- Δρ. MUNIB KHAJIL AL SOKOONI - Υπουργείου Γεωργίας
- 11.- κ. NADIM PETER - Υπουργείου Βιομηχανίας και Μεταλλείων
- 12.- κ. ABDUL SALAM AL MAKADSI - Υπουργείου Ελαφράς Βιομηχανίας
- 13.- κ. BSSAM SALMAN HUSSAIN - Ιρακινός Εμπορικός Σύμβουλος εις Αθήνας
- 14.- Δρ. MOHAMMED ABOOD JASIM AL KAABI - Διευθυντής, Τμήματος Μηχανικής Βιομηχανίας
Υπουργείου Βιομηχανίας και Μεταλλείων
- 15.- QAIS - AL ATHARI - Γενικός Διευθυντής Οδών
SOUTIA: Υπουργείου Οικισμού και Κατασκευών
- 16.- κ. JALAL MOHAMMAD DAWOOD - Διευθυντής Κρατικού Οργανισμού Τουρισμού, Κρατικού Έργου Βαβυλώνας
- 17.- κ. JALIL A. KATIB - Πολιτικός Μηχανικός,
Τμήματος Κατασκευών
AMANAT AL-ASSIMA

Συμφωνία

Αναφορικά με το τμήμα 1, παρ.1 του Συμφωνηθέντος Πρακτικού, η Μικτή Ελληνο-Ιρακινή Επιτροπή Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας συνήψε την παρούσα πρόσθετη συμφωνία 30 Ιανουαρίου 1983:

- 1.- Η ελληνική πλευρά συμφώνησε εντός του πλαισίου αυτού, να εξάγει κατά την διάρκεια του 1983 και 1984 μερικά από τα αγαθά που αναφέρονται ενδεικτικά στο Παράρτημα 3 επίσης επί τη βάση της ετεροχρονικής πληρωμής.

- 2.- Αντιπρόσωποι και των δύο πλευρών θα συναντηθούν στην Βαγδάτη ή στην Αθήνα, εντός δύο μηνών, για να αποφασίσουν τις ακριβείς ποσότητες κάθε είδους, τιμές, τρόπους πληρωμής, πρόγραμμα φορτώσεως και ότι άλλες σχετικές λεπτομέρειες.

- 3.- Η παρούσα συμφωνία αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του Συμφωνηθέντος Πρακτικού που αναφέρεται παραπάνω.

Υπεγράφη στη Βαγδάτη την 30 Ιανουαρίου 1983

Για την ελληνική πλευρά	Για την Ιρακινή πλευρά
ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ	FAISAL SALMANGHALI
Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας	Υφυπουργός Βιομηχανίας και Μεταλλείων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ
ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΥΝΟΔΟΝ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

- 1.- Α.Ε. ΔΗΜΟΣΘΕΝΗΣ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΠΟΥΛΟΣ - Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, Επιμεφαλής της Αντιπροσωπείας
- 2.- Καθηγητής ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ - Ειδικός Οικονομικός Σύμβουλος Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
- 3.- κ. ΣΑΒΙΤΣΕΡΙΟΥ ΠΟΤΤΑΚΗΣ - Ειδικός Σύμβουλος Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
- 4.- κ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΣ - Γενικός Διευθυντής Κρατικών Διυλιστηρίων Ασπροπόργου
- 5.- κ. ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΣ - Διευθύνων Σύμβουλος της Δημοσίας Εταιρείας Πετρελαίων (ΔΕΠ)
- 6.- Δρ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ - Γενικός Διευθυντής της Ελληνικής Εταιρείας Βιομηχανικών και Μεταλλευτικών Επενδύσεων
- 7.- κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΠΑΛΤΑΣ - Πρόεδρος Διεθνούς Επιτροπής Καπνού
- 8.- κ. ΒΑΣΙΛΑΣ ΚΑΡΑΒΙΑΣ - Διευθυντής, Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
- 9.- κ. ΚΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΠΥΡΙΔΟΥΛΟΣ - Τμηματάρχης, Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
- 11.- Δρ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΝΟΥΚΟΣ - Νομικός Σύμβουλος Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
- 12.- κ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ - Διερμηνεύς
- 13.- Δεσποινίς ΖΑΧΑΡΟΥΛΑ ΣΠΥΡΙΔΟΥΛΟΥ - Στενογράφος/Δακτυλογράφος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΡΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΝ ΕΙΣ
ΤΟ ΙΡΑΚ

- 1.- Καπνός
- 2.- Τοματοπελτές
- 3.- Κίτρα
- 4.- μήλα, Αχλάδια
- 5.- Ψηφές, ελαιόλαδο
- 6.- Χυμοί Φρούτων
- 7.- Κονσέρβες Φρούτων και Λαχανικών
- 8.- Ψαρμελάδες

9.- Τρόφιμα Βαγόνων-Ρεστωρών (CARVED FOOD STUFF)

10.- Νήματα

11.- Ανατέργαστο Βαμβάκι

12.- Σύρματα, μονωμένα καλώδια

13.- Αντιεκρηκτικά ενδύσεις

14.- Ιατρικά και φαρμακευτικά προϊόντα

15.- Εντομοκτόνα

16.- Μάρμαρο

17.- Προϊόντα αλουμινίου

18.- φορητή, λεωφορεία, φορητά-ψυγεία, φορητά περισυλλογής απορριμμάτων, ημι-ρυμουλκά

19.- Είδη υγιεινής

20.- Αντλίες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΙΡΑΚΙΝΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΡΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΝ
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

I.- Φωσφορικά Λιπάσματα

α.- TRIPLE SUPER PHOSPHATE (TSP)

β.- MONO AMMONIUM PHOSPHATE (MAP)

γ.- Εύνητα Λιπάσματα (NPK)

2.- Θειάφι:-

α.- Λύμα

β.- θειάφι-σκόνη για γεωργικούς σκοπούς

3.- Σμαλτωμένο Στρογγυλό Χάλκινο Σύρμα

4.- ΚΟΥΡΜΑΔΕΣ

5.- Συρόπι Χουρμάδων

6.- Υγρή Ζάχαρη

7.- Απόσταγμα Γλυκόριζας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΟ-ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΥ ΤΟΜΕΩΣ
ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

I.- Τρόφιμα* επεξεργασία καπνού, δοχεία από λευκοσίδηρο, και POLUTARY STATER HOUSES (;).

2.- Ύλινά Κατασκευών* τσιμέντο, μάρμαρο, τούβλα, κέραμοι και υγειονομικά συσκευαζ.

3.- Τηλεπικοινωνίες* τηλέφωνα, σύρματα, κασέττες για μαγνητόφωνα.

4.- Μεταλλικά Κατασκευαζ.

5.- Πετροχημικά OFFSHOTS και UTILITIES (Είδη Κοινής Ωφέλειας).

6.- Ξημικά* εκρηκτικά, εντομοκτόνα, ελαστικά (;) και πλαστικά σωλήνες, προϊόντα P.V.C. και φαρμακευτικά προϊόντα.

7.- Ηλεκτρικός Εξοπλισμός* κινητήρες, αντλίες, μετασχηματιστάς, γεννήτριαι, οικιακά συσκευαζ, συσσωρευταί, σύρματα, φυτάνι αέρος και κλιματισμός.

8.- Μηχανήματα* τρακτέρ, λεωφορεία, και φορητά.

9.- Δραστηριότητες Μεταλλείων.

10.- Λιπάσματα.

11.- Ηλιακή Τεχνολογία.

*Ανάγκες Ιρακινών Υπουργείων εις εμπειρογνώμονες από την Ελλάδα το 1963.-

Υπουργείο - Βιολογία	Αριθμός Εμπειρο- γνώμωνων	Απαιτούμενα Προσόντα		
		Πτυχίο	Τομέας Εμπειρίας	Χρόνια Εμπειρίας
Υπουργείο Ανάπτυξης Εκπαίδευσης και Επιστημονικής Έρευνας				
Εντομολογία	ένας	Διδακτορικό Δίπλωμα	Ταξινόμηση Εντόμων	3 Χρόνια Τουλάχιστο
Βοτανική	ένας	Διδακτορικό Δίπλωμα	Ταξινόμηση Φυτών	" "
Συσκευές Επι- σκευής και Συν- τήρησης	ένας	"BACHELOR OF SCIENCE" (B.SC.) ή ισοδύναμο	Συσκευές επι- σκευής & συντήρησης	4 Χρόνια
Μηχανική Εγκατα- στάσεων Υγιεινής	2	"MASTER OF SCIENCE" (M.SC.)	Εξέδρα Εγκατα- στάσεων Υ- γιεινής & 5 Χρόνια για B.SC. για M.SC.	10 Χρόνια
Μηχανικός Εγκατα- στάσεων Υγιεινής	1	"B.SC."	Προδιαγραφές Λεπτομερειών	7 Χρόνια Τουλάχιστο.
Ηλεκτρολόγος/Μηχα- νικός	"	"	"	" "
Μηχανολόγος/Μηχανι- κός	"	"	"	" "

Είδη Εργασίας Εμπειρογνώμονα	Εύνομη Περιγραφή εργασιών που θα ανα- τεθούν στον Εμπειρο- γνώμονα	Διάρκεια Αιτούσα Εξιμίας Αρχή
(1) Ταξινόμηση Εντόμων	Ανάπτυξη Μουσείου Εν- τόμων και προσθήκες στη συλλογή του	Ένας Χρόνος Γεωπονική Σχολή Πανε- πιστημίου Βαγδάτης
(2) Ταξινόμηση Φυτών	Βελτίωση Υποστήριξης Χό- των Σχολής & διεξαγωγή επισκόπησης Ιρακινών φυτών του Τομέα του	" " "
(3) Συσκευές Επισκευής και Συντήρησης	Επισκευή, λειτουργία & συντήρηση εργαστηρίου Χημείας και Φυσικής	Παιδαγωγική Σχολή Πανε- πιστημίου Βαγδάτης
(4) Εξέδρα Εγκαταστάσεων Υγιεινής	Εκπόνηση σχεδίων Εγκα- ταστάσεων Υγιεινής & ποσότητα για δημόσια και πνευματικά ιδρύματα και νοσοκομεία	Ένας Χρόνος Οργανισμός (Δυνατή Εκτίριση/ Ανανέω- ση) Εξέδρα & Μελέτες
(5) Έρευνες & Μελέτες	Ενημερωμένες Προδιαγραφές για Έργα Πολιτικού Μη- χανικού & Προγραμματισμός Λεπτομερειών	" " "
(6) "	"	" " "
(7) "	"	" " "

Υπουργείο - Βιδικότητα	Αριθμός Εμπειρο- γνώμωνων	Απαιτούμενα Προσόντα		
		Πτυχίο	Τομέας Εμπειρίας	Χρόνια Εμπειρίας
(8) Αρχιτέκτων	3	"Β.ΣΟ." και άνω	Αρχιτεκτονικά Σχέδια	7 Χρόνια
(9) Μηχανολόγος/Μηχανικός	"Β.ΣΟ."	Βεσπολισμός	Όχι λι- Σιλό για απο- θήκευση Δημη- τριακών	Χρόνια
(10) Βδαφομηχανολόγος	"Μ.ΣΟ."	Βρευνες και δοκιμασ- τούλαχιστο, εδ- φους	ΙΟ Χρό- νια του- λάχιστο	
(11) Πολιτικός Μηχανικός	3	"Μ.ΣΟ."	Δοκιμή/Έλεγχ- χος Υλικών	ΙΟ Χρό- νια

Ψύσεις Έργου Εμπειρογνώμονα	Σύντομη Περιγραφή εργασιών που θα ανα- τεθούν στον Εμπειρογνώμονα	Διάρκεια Αιτούσα Σύμβασης Αρχή
(8) Αρχιτεκτονικά Σχέ- δια για διάφορα κτίρια	Εκπόνηση πλήρων Αρχι- τεκτονικών Σχεδίων για διάφορα κτίρια κυρίως διοικητικά κτίρια και σχολεία	Ένας Χρό- νος (Δυνα- τή η ανα- νέωση) κλών & αρχιτε- κτονικών Συμβουλών
(9) Σύμβουλος/Έχων την Γενικήν Εποπτεία	Μελέτη Καταλόγων & Προ- γραμμάτων υποβληθέντων από εργολάβους & αντιστοι- χούντων εις τις συμβατικές προδιαγραφές & γενική επο- πτεία εκτέλεσης εργασιών, ανέγερσης & κατασκευή έργων Σιλό αποθήκευσης Δημητριακών	" " Υπουργείο Ειδικών Έργων
(10)	Ο Εμπειρογνώμων θα προΐσταται των ερευνών & δοκιμών του Εδάφους του Εμήματος του κέντρου του κειμένου εκτός της διοίκησης Βαγδάτης και θα διευθύνει τους Ιρακινούς μηχανικούς εις τον τομέα αυτόν.	2 Εθνικό Κέν- τρο Εργαστη- ρίων Κατα- σκευών
(11)	Μηχανικός Ερευνών αφορώσαν το κέντρο έξω από τη Βαγδάτη	2 " "

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ -6-

Ανάγκες Ιρακινών Υπουργείων εις Εμπειρογνώμονες από την Ελλάδα
το 1983.-

Υπουργείο - Βιδικότητα	Αριθμός Εμπειρο- γνώμωνων	Απαιτούμενα Προσόντα		
		Πτυχίο	Τομέας Εμπειρίας	Χρόνια Εμπειρίας
Υπουργείο Οικισμού και Κατασκευών				
(1) Τοπογράφηση/Χωρο- γράφηση	2	"Μ.ΣΟ." Χωρογρά- φησης	Χωρογραφήσεις	2 5
(2) Γεωδεσία	2	"	Γεωδεσία	"
(3) Μηχανική Ελεμισμοδ	"	"	Μηχανική	7 & άνω

(4) Πολιτικός Μηχανικός	3	"Β.ΣΟ." ή "Μ.ΣΟ."	Κατασκευαστικά Σχέδια για πολυ- κατοικίες με παρα- δοσιακές ή προ- κατασκευασμένες μέθοδους.	7
(5) Μηχανική Εγκαταστά- σεων Υγρικής	"	"	Σχέδιον (Μελέτη) Δικτύων Υδάτων & Υπονόμων και Σταθμών καθαρισμού	7 για ΒΣΟ. καί 5 για Μ.ΣΟ.
(6) Αρχιτεκτονική	"	"Β.ΣΟ." ή Διδακτορικό Δίπλωμα	Τομέας Οικισμού δχι λι- γότερα από 5 χρόνια	

Ψύσεις Έργου Εμπειρογνώμονα	Σύντομη Περιγραφή εργασιών που θα ανα- τεθούν στον Εμπειρογνώμονα	Διάρκεια Αιτούσα Σύμβασης Αρχή
(1) Τομέας Γεωργικών Έργων	Τοπογραφικά έργα και υπολογισμός των Τεταγ- μένων και Προβολών	3 Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Μελετών
(2)	"	" "
(3) Ένας εμπειρογνώμο- νας για σχεδίαση & ο άλλος για εργασί- ες του Έργου	Ελεγχος των σχεδίων των αποβαλλομένων από άλλο- δαπούς κατασκευαστές & παρακολούθηση των έργων ανέγερσης & λειτουργίας στο Έργο (Πόλο Σιτέ- λεσης του Έργου)	2 "
(4) Κατασκευαστικές Μελέτες (Σχέδια)	Κατασκευαστικός έλεγχος & σχεδίασης οικιστικών Έρ- γων με μεθόδους παραδοσια- κές και προ-κατασκευών	" "
(5) Μελέτη Έργων Έγ- καταστάσεων Υγρικής	Μελέτη και έλεγχος παρα- τηρήσεων ύδατος και υπονό- μων & σταθμών καθαρισμού έργων	" "
(6) Αρχιτεκτονικές Μελέτες	Μελέτη, έλεγχος & ανάλυσις Οικιστικών Έργων	" "

Υπουργείο - Βιδικότητα	Αριθμός Εμπειρο- γνώμωνων	Απαιτούμενα Προσόντα		
		Πτυχίο	Τομέας Εμπειρίας	Χρόνια Εμπειρίας
(7) Πολεοδομία	3	"Β.ΣΟ." & άνω	Αρχιτεκτονική, Πολεοδομία	Όχι λιγώ- τερα από 5 Χρόνια
(8) Ηλεκτρομηχανολογία	1	"Β.ΣΟ."	Μελέτη/Σχεδίαση Βεωτεριικών Ηλε- κτρικών Δικτύων.	7
(9) Ηλεκτρομηχανολογία	"	"	Υψηλή Πίεση & Υποσταθμός	"
(10) Διοίκηση και Προ- γραμματισμός Έργων	1	"Β.ΣΟ."	Οικιστικά Έργα	10
(11) Προγραμματιστές	"	"	Οικιστικών Έργων	
(12) Μηχανική Κατασκευών	2	"Μ.ΣΟ." ή Διδακτορικό Δίπλωμα	Κατασκευαστικά Μελέται άνω	5 και άνω

(13)	Ηλεκτρομηχανολογία	2	"Μ.ΣΟ." ή "Β.ΣΟ." Μελέται και άνω για Β.ΣΟ. 5 Χρόνια για Μ.ΣΟ.	(3)	Κλιματισμός	θεωρητικές Σπουδές & Εφαρμογές Μελετών Κλιματισμού & Ψυροσθετικών Δικτύων για Οικιστικά Συγκροτήματα	"	
(14)	Μηχανολογοί/Μηχανικοί	2	"	"	"	"	"	
	Φύσις Έργου	Σύντομη Περιγραφή	Διάρκεια	Αιτούσα				
	Εμπειρογνώμονα	εργασιών που θα ανατεθούν στον Εμπειρογνώμονα	Εδμβασης Αρχή					
(7)	Μελέτη Οικισμών	Μελέτη, έλεγχος & ανάλυση οικιστικών έργων	2	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Μελετών	(4)	Κατασκευαστικές μελέτες για Προ-κατασκευασμένα και Παραδοσιακά Κτίρια	Κατασκευαστική Ανάλυση από Υπολογιστή & Παραδοσιακά Μέθοδοι για Πολυκατοικίες	
(8)	Μελέτη/Σχεδίαση	Ταξινόμηση Μελετών & Έλεγχος μελετών που υποβλήθηκαν στον Οργανισμό	2	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Μελετών	(5)	Μελετών Εκπόνηση/Έργων Σηματοστάσεις των Υγεινής	Μελέτη δικτύων διανομής ύδατος και Σταθμών Καθαρισμού	
(9)	"	Υψηλή Πίεση και Υποσταθμοί II/33	"	"	(6)	Υπηρεσίες Κιτρίων	Μελέτη του Συντονισμού μεταξύ όλων των απαιτούμενων υπηρεσιών συγκεκριμένου κτιρίου και Οικιστικών Συγκροτημάτων	
(10)	Συμβουλές προς τους διευθυντές έργων για την εκπόνηση προγραμμάτων σύμφωνα με τις ανάγκες των έργων	6 μήνες	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Έργων, κλπ.	(7)	Οικιστική Ανάπτυξη του ΙΣΑΚ	Ανάπτυξη Αστικών και Γεωρκικών (Αγροτικών) Οικισμών	2	
(11)	Εκπαίδευση	Εκπαίδευση των μηχανικών μας επί μεθόδων ταξινόμησης προγραμμάτων σύμφωνα με τη φύση και κατάσταση/όροι του έργου	"	"				
(12)	Κατασκευαστικές μελέτες	Εκπόνηση κατασκευαστικών μελετών για έργα σκυροδέματος όπως υποδομές, κοστολόγηση δαπέδων, γεφυρών, σιδηρών και τσιμέντων καδός και για χαλδιδίνες κατασκευές με όλα τα εξαρτήματα και έλεγχος των σχεδίων των προταθέντων από άλλο μηχανικό κατασκευών.	Ένα Χρόνο	"	(1)	Διπλώμα Τοπογράφου	Αγγλικά Ένα Χρόνο Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Σχεδίων & Μελετών	
(13)	Ηλεκτρολογικές μελέτες	Εκπόνηση Ηλεκτρολογικών Μελετών, Τεχνικών Προδιαγραφών και Πινάκων Ποσοτήτων για δημόσια κτίρια & πολιτισμού, νοσοκομεία & έργα ανελκυστήρων.	Ένα Χρόνο	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Μελετών.	(2)	"	"	
(14)	Μελέτες έργων κλιματισμού	Εκπόνηση Μηχανολογικών Μελετών για έργα Κλιματισμού.	"	"	(3)	BACHELOR OF SCIENCE Μηχανολογία/Μηχανικός με πεδίο όχι μικρότερη των 5 χρόνων	" 6 μήνες "	
					(4)	BACHELOR OF SCIENCE	" "	
					(5)	"	Ένα Χρόνο "	
					(6)	"	6 μήνες "	
					(7)	"	" "	
(13)	Ηλεκτρολογικές μελέτες	Εκπόνηση Ηλεκτρολογικών Μελετών, Τεχνικών Προδιαγραφών και Πινάκων Ποσοτήτων για δημόσια κτίρια & πολιτισμού, νοσοκομεία & έργα ανελκυστήρων.	Ένα Χρόνο	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Μελετών.		Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευόμενων
(14)	Μελέτες έργων κλιματισμού	Εκπόνηση Μηχανολογικών Μελετών για έργα Κλιματισμού.	"	"	(8)	Μελέτες δικτύων υψηλής πίεσης II KV. για Οικιστικά Έργα	Μελέτη επιλογής ΟΡΤΙΜΑΙ (αρίστης) μεθόδου διανομής Ηλεκτρικής ισχύος εις Οικιστικά Έργα	I
					(9)	Οικονομία Ρεύματος εις Οικιστικά Έργα	Μελέτη αρίστης χρήσης ρεύματος για εξυπηρέτηση Οικιστικών Έργων	I
					(10)	Μηχανική Σηματοστάσεων Υγεινής	Χρησιμοποιηθέντα Υλικά λεπτομέρειες σύνδεσης, επέκτασης δικτύων υπονόμων, δικτύων πόσιμου ύδατος, μέθοδοι ελέγχου, Σταθμοί λήψης και Καθαρισμού.	4
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7					(11)	Προ-κατασκευασμένα Κτίρια	Χρήσιμοι υλικοί πόροι προστεθέντα εις ε, μέθοδοι εφαρμογής, ανδραρσης, προδιαγραφές σκυροδέματος και εργοστάσια.	2
Ανάγκες Ιταλικών Υπουργείων Για Εκπαίδευση από την Ελλάδα								
	Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευόμενων					
	Υπουργείο Οικισμών και Κατασκευών							
(1)	Τοπογράφηση/Χωρογράφηση	2						
(2)	Γεωλογική	"						

Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κόχλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης	Αιτών Οργα- νισμός	Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κόχλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευο- μένων		
(8) BACHELOR OF SCIENCE	Αγγλικά	6 Μήνες	Κρατικός Οργανισμός Οικιστικών Σχεδίων και Μελετών	Έλεγχος Κατασκευαστικού Υλικού -Χημεία και Τσιμέντο	Επισκέψεις Έργων υπό την Εποπτεία τεχνικών του Εκπαιδευτικού Κέντρου και επισκέψεις σε Εταιρείες και Επι- στημονικά Κέντρα εργα- ζόμενα στον Τομέα τούτου.	2 για κάθε μά- θημα		
(9)	"	"	"					
(10) BACHELOR OF SCIENCE Πολιτικού Μηχανικού	"	2 Μήνες	Προκατασκευα- σμένων Κτι- ρίων & Συνα- φών Έργων	(17)	Εκπαίδευση σε κωδικοποίηση, Εκπαίδευση στη ταξινό- μηση, κωδικοποίηση και εκκίνηση βαμβακιού, δειγ- ματοληψία για το ποσοστό της υγρασίας & απορριμ- των εκκίνησης και αποθή- κευση εκκινισμένου βαμ- βακιού.	I		
(11) BACHELOR OF SCIENCE Πολιτικού Μηχανικού	"	2 Μήνες	" "					
Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κόχλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευομέ- νων	(12) Δημόσια Κτίρια	Κτιριακά Συγκροτήματα, Κατανομή Τετραγώνων, Προσώλων, Κήπων και Υπηρεσιών Κοινής Ωφε- λείας.	2	(13) Διοίκηση και Προγραμματι- σμός Έργων	Διοίκηση Έργων, προ- καταρκτικός προγραμ- ματισμός, προγραμμα- τισμός έργων, σύνταξη εκθέσεων και πινάκων ποσοτήτων, μελέτη κατα- νομής εργατικού δυναμι- κού και εργασίας	"
(14) Κάτασκευή Προ-Κατασκευα- σμένων	Κατασκευή Προ-Κατασκευα- σμένων Κτιρίων. Μεταφορά και εγκατάστασις, σύνδε- ση εξαρτημάτων και μεθο- δοί μονώσεως (θερμομονώ- σεως) εξωτερικών τοίχων και υπόγειες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.	2	(15) Έρευνα Βόθρου και Έλεγ- χος Κατασκευών και Γεω- φυσικός Έλεγχος	A.- Να γνωρίσουν την σύγ- χρονον τεχνική των εργα- σιών και την εφαρμόσουν εις Ιρακινά Σχέδια. B.- Θεωρητικά μαθήματα και Προβολές επιστημονικών φιλμ και επιστημονικά βοηθή- ματα επιδείξεως.	4	(16) BACHELOR OF SCIENCE ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ, BACHELOR OF SCIENCE ΧΗΜΕΙΑΣ	Αγγλικά I	Εθνικό Κέντρο Ερ- γαστηρίων Κατασκευών
(17) Τεχνικού Εποπτευόντος	Αγγλικά	3	(18) BACHELOR OF SCIENCE ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΥ/ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ (ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ)	Αγγλικά	I	Εκπαιδευ- τικό Κέν- τρο Ηλε- κτρικών & Ηλεκτρονι- κών Βιομη- χανιών στὸ ΖΑΗΕΑΡΙΝΤΑ		
Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κόχλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης	Αιτών Οργα- νισμός	Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κόχλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευο- μένων		
(12) BACHELOR OF SCIENCE Πολιτικού Μηχανικού	Αγγλικά	2	Κρατικός Οργα- νισμός Στεγιά- σεως/Ίδρυση Προκατασκευα- σμένων και συ- ναφών έργων	(19) B.- Τηλεδραση	Τηλεδραση	2		
(13) BACHELOR OF SCIENCE ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ	"	"	"	"	"	"		
(14) " "	"	"	Κρατική Βται- ρεία Συμβάσε- ων Σχολικών Κτιρίων	(20) Ηλεκτρονικοί Υπολογιστές (COMPUTERS)	Έλεγχος ηλεκτρικού κυ- κλώματος/, σιρόπιμα λάθη, επισημειών ηλεκτρικών κυ- κλωμάτων δια καθαρισμού καδοδικής λυχνίας.	2		
(15) BACHELOR OF SCIENCE ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ή BACHELOR OF SCIENCE ΦΥΣΙΚΗΣ	"	I - 3	Εθνικό Κέντρο Εργαστηρίων Κατασκευών	"	Κατασκευή λογικών κυκλω- μάτων, τριπολιμπαντισμοθε- τήσεως (;) ανταλλακτικών, εργασία ηλεκτρονικών υπο- λογιστών σε κυκλώματα, γε- νικές εφαρμογές συστημάτων χρησιμοποιούμενων στη Ραδιο- Τηλεδραση & Ηλεκτρονικούς Υπολογιστές (COMPUTERS).	2		

[illegible]

Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κόλλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης	Αιτών Όργανο
(27) BACHELOR OF SCIENCE Παιδαγωγικής/Ψυχολογίας ή Πτυχιούχοι Διδασκαλικών Ιδρυμάτων	Αγγλικά	20-30 μέρες	Πηπιαγμ- γεία
(28) BACHELOR OF SCIENCE	Αγγλικά	Ένας μήνας	Διεύθυνση Εκπαιδ. Εποπτείας
(29) Αρχι-Εκπαιδης με BACHELOR OF SCIENCE		15 μέρες	" "
(30) BACHELOR OF SCIENCE	"	"	" "

Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Εξόντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευομέ- νων
(31) Σύγχρονα Εκπαιδευτικά Βοη- θήματα Δημοτικών Σχολείων		4
(32) Εκπαίδευση σε Διαγνωστικά Βυθύδας		2
(33) Εκπαίδευση επί ειδικών εκ- παιδευτικών οικονομικών προγραμμάτων	Σχέσεις μεταξύ του προ- γράμματος και του πραγ- ματικού επιπέδου	2
(34) Κεραμική	Σύγχρονη τεχνική στο τομέα της Κεραμικής, χρήσιμη για τους Δασκάλ- λους	2
(35) Γλυπτική	Σύγχρονη Τεχνική στο τομέα της Γλυπτικής, χρήσιμη για την εκπαί- δευση των Δασκάλων	2
(36) Μέταλλα	Σύγχρονη τεχνική στο το- μέα των μετάλλων, χρησι- μη για την εκπαίδευση των Δασκάλων	"
(37) Πλεκτική και Υφαντική (Υφαντουργική)	Σύγχρονη Τεχνική στο το- μέα της Πλεκτικής και Υ- φαντικής, χρήσιμη για την εκπαίδευση των Δασκάλων	"
(38) Προγραμματισμός της Εκπαίδευσης	Προγραμματισμός Εκ- παίδευσης Δασκάλων	"
(39) Τεχνική της Εκπαίδευσης	Σύγχρονη Τεχνική της Εκπαίδευσης	2

Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κόλλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης	Αιτών Όργανο
(31) BACHELOR OF SCIENCE	Αγγλικά	15 μέρες	Πονάδες Εκ- παιδευτικής Εποπτείας
(32) BACHELOR OF SCIENCE Παιδαγωγικής και Ψυχολο- γίας ή Εκπαιδευτικής Λα- βοδότησης	"	6 μήνες	Διεύθυνση Ειδικής Εκπαίδευσης
(33) BACHELOR OF SCIENCE και άνω	"	"	"
(34) " " " "	"	2 μήνες	"
(35) Ακαδημία Καλών Τεχνών ή Ινστιτούτο Καλών Τεχνών	"	3 μήνες	Γενική Διεύ- θυνση Εκ- παίδευσης
(36) " " " "	"	"	"

(37) " " " " " "	"	"	"
(38) MASTER OF SCIENCE	"	Ένα μήνα	"
Παιδαγωγικής			
(39) BACHELOR OF SCIENCE	"	2 μήνες	"
Παιδαγωγικής & Ψυχολογίας			

Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Εξόντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευομέ- νων
(40) Εκπαιδευτικές Εφαρμογές Επ' Εξέτασης	Για την εκμάθηση- Προγραμμάτων & Συστη- μάτων Εκπαιδευτικής Στατιστικής Συστημάτων Εκπαιδευτι- κής Διοίκησης δια Ηλεκ- τρονικών Υπολογιστών	I
(41) Μαθηματικά μοντέλα	Χρησιμοποίηση Μαθημα- τικών Μοντέλων και εφαρ- μογή αυτών στη Στατιστική και τον Εκπαιδευτικό Προ- γραμματισμό	I
(42) Ηλεκτρονικός Υπολογιστής στην Εκπαίδευση	Εκμάθηση τεχνικής συνδεσμο- μένης από την εισαγωγή Ηλεκτρονικών Υπολογιστών στα Σχολεία για λόγους Εκ- παίδευσης ή Εκπαιδευτικής Διοίκησης	I
(43) Αλγεβρισμός & Υδρικός	1.- Συντήρηση Σφινών 2.- Μελέτη, ανέγερση και Συντήρηση Συστημάτων Υδρικής για Οερμική Πίεση	4

Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κόλλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης	Αιτών Όργανο
(40) Πτυχιόιο Πανεπιστημίου	Αγγλικά	I μήνα	Κέντρο Ηλεκ- τρονικών Υπολογιστών
(41) " " " "	"	Δύο Βδομάδες	" "
(42) " " " "	"	Μία Βδομάδα	" "
(43) BACHELOR OF SCIENCE Μηχανικών Διπλώμα Τεχνολογικού Ινστι- τούτου			

Αντικείμενο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Εξόντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευομέ- νων
---	--	--------------------------------

Υπουργείο Βιομηχανίας
και Μεταλλείων

(44) Συντήρηση Συμπιεστών και Αντλίων (Μηχανική Συντήρηση)	2
(45) Συντήρηση Κεντρικών Βαλβίδων και Αναλυτών (ANALYZERS) (με Εργαλεία ακριβείας)	2

(46)	στηθα συντήρηση θερμο- εξοπλισμού (μηχανική συντή- ρηση)	2	Υπνικειμένο Απαιτούμενου Εκπαιδευτικού Κύκλου Σπουδών	Σύντομη Περιγραφή Απαιτούμενου Εκπαι- δευτικού Προγράμματος	Αριθμός Εκπαιδευόμε- νων
(47)	Παραγωγική λειτουργία σε Χημικές Βιομηχανίες Μετάλλων εκ	6	Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Μεταρρύθμισης		
(48)	Χύσιμο/Ευδύρου και μη (FERRE & NON-FERRE METALS)	I	(54)	Ανάπαυαγωγή αγρών ζώων	I - 2
(49)	Μελέτη διαφόρων διαβρώσεων	I	(55)	Καλλιέργεια και Παραγωγή Ελάοδένδρων	I
(50)	Συντήρηση Συστημάτων Ηλεκ- τρικού & Ηλεκτρονικού Σιδήχου	I	(56)	Εκπαίδευση Εκπαιδευτικών Κέντρων	2
(51)	Τεχνολογία Βλαστηκών	I	(57)	Λεάνες Κίτρων	2 - 3
(52)	Βιομηχανίες Αλωρίνης και Δόδας	2	(58)	Μέθοδοι μελέτης και έρευνας Εντόμων	2 - 3
(53)	Τεχνολογία Χάρτου & Πολτού	I	(59)	Μέθοδοι Εντομοκτονίας	"
			(60)	Εκπαίδευση στο τομέα της Μελισσοκομίας	"

Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κύκλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης νισμός	Μήνες	Ακαδημαϊκά Προσόντα Εκπαιδευομένων	Γλώσσα Κύκλου Σπουδών	Διάρκεια Εκπαίδευσης νισμός	Μήνες
(44) BACHELOR OF SCIENCE Μηχανολογών/Μηχανικών		Ένα-Δύο	Κρατικό Ιδρυμα Βιο- μηχανίας Αι- πασμάτων - Κρατικό Ιδρυμα Πετρο- χημικών Βιο- μηχανιών	(54) BACHELOR OF SCIENCE Γεωπονίας		3 - 6	3 - 6
(45) BACHELOR OF SCIENCE Χημικών/Μηχανικών		"	"	(55) " "			
(46) BACHELOR OF SCIENCE Μηχανολογών/Μηχανικών		"	"	(56) " "			
(47) Χημικός με BACHELOR OF SCIENCE Χημικών/Μηχανικών		"	"	(57) " "		3 - 6	3 - 6
(48) Τεχνικός Επόπτης		3 Μήνες	Εκπαιδευτικό Κέντρο Πε- τροχημικών Βιομηχανιών	(58) " "		"	"
(49) BACHELOR OF SCIENCE Χημικών/Μηχανικών		"	"	(59) " "		"	"
(50) BACHELOR OF SCIENCE Ηλεκτρολόγων/Μηχανικών		"	"	(60) " "		"	"
(51) BACHELOR OF SCIENCE Χημικών/Μηχανικών		"	Κρατικό Ι- δρυμα Βιομη- χαν. Ελαστ.				
(52) Χημικός		2 μήνες					
(53) Χημικός ή BACHELOR OF SCIENCE για Χημικές Βιομηχανίες		3 Μήνες	Κρατικό Ι- δρυμα Βιομ. Χάρτου				

υπογραφή-δυσανάγνωστοι

Παρατήρηση Μεταφραστού:- Επισυνάπτεται αμετάφραστο το
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8, γιατί το Φωτοτυπικό Αντίγραφο είναι δυσά-
νγνωστο.

Ακριβής Μετάφραση εκ του συνημμένου
φωτοτυπικού αντιγράφου.-

Αθήνα 23 Μαρτίου 1983.-

Ο Μεταφραστής

Κ. Γεωργιάδης